Porównanie tłumaczeń Jana 13:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Patrzyli na siebie nawzajem — uczniowie zakłopotani o kim mówi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Patrzyli więc na siebie uczniowie będąc zakłopotanymi o kim mówi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczniowie zaczęli przyglądać się sobie nawzajem niepewni, o kim mówi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Patrzyli na siebie nawzajem uczniowie zakłopotani, o kim mówi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Patrzyli więc na siebie uczniowie będąc zakłopotanymi o kim mówi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczniowie zaczęli przyglądać się sobie nawzajem niepewni, o kim mówi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy uczniowie spojrzeli po sobie, niepewni, o kim to mówił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy uczniowie spoglądali po sobie, wątpiąc, o kim by to mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pojźrzeli tedy uczniowie jeden na drugiego, wątpiąc, o kim by mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spoglądali uczniowie jeden na drugiego, niepewni, o kim mówi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy uczniowie spojrzeli po sobie w niepewności, o kim mówi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczniowie spoglądali na siebie niepewni, o kim mówi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zakłopotani uczniowie spoglądali na siebie, nie wiedząc, o kim mówił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uczniowie zaczęli spoglądać na siebie, niepewni, o kim mówi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczniowie spojrzeli na siebie zakłopotani, nie wiedząc, kogo ma na myśli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczniowie, nie wiedząc, o kim mówi, spoglądali jeden na drugiego.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Учні оглядалися один на одного, не

	literacki	Турконяка	здогадуючись, про кого він говорить.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Poglądali do wzajemnych uczniowie mając niemożność wydostania się około kogo powiada.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc uczniowie patrzyli na siebie zakłopotani, odnośnie kogo to mówi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Talmidim wpatrywali się jeden w drugiego, całkowicie zaskoczeni - kogo mógł mieć na myśli?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczniowie popatrzyli jeden na drugiego, niepewni o kim mówi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zaniepokojeni uczniowie popatrzyli po sobie, zastanawiając się, o kim mówi.